

WELCOME TO ALL PARISHIONERS & GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY!



**ST. NICHOLAS THE WONDERWORKER PARISH
ПАРАФІЯ СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ**

Pastor: Fr. Yuriy Vyshnevskyy
Emergency: 250.891.4507
Church: 250.384.2292 Hall: 250.384.2255
Facebook: facebook.com/stnicholasvictoria
1112 Caledonia Avenue, Victoria, BC V8T 1G1
Web: www.stnicholasparish.org E-mail: stnicks@telus.net
Tue-Sat DL - 9am; Sat Vespers-6pm; Sun DL - 10am

*The Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster
Bishop: Most Rev. Ken Nowakowski
www.nweparchy.ca*

**FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST
ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ**

О St. Olha, morning star of Christ's gospel proclaimed in the city of Kyiv, and St. Volodymyr, equal-to-the-Apostles, Baptizer of Rus'-Ukraine, and all holy princes, God-pleasing leaders of our nation! By your holy lives you opened the doors of truth and grace. You strengthened the Church of Christ in our Ukrainian lands. You are our constant protectors and intercessors, our honour and glory. Therefore, may your names shine forth forever, and may they be for us an inspiration to faithfulness and perseverance in the holy faith, for the salvation of our souls.

All the choirs of the hierarchs, mighty luminaries of the Ukrainian Church! As faithful followers of the apostles and as good shepherds, you faithfully preserved the flock entrusted to you; you led it along paths of truth and carefully fed it with spiritual food, not hesitating to give up your lives for your sheep. Therefore, together with St. Josaphat, the priest-martyr, implore the Chief Shepherd, Christ God, for Ukrainian nation's faithfulness to His commandments and great mercy for our souls.



**Sunday of All Saints of
Rus'-Ukraine**

PLEASE JOIN US FOR COFFEE & FELLOWSHIP AFTER DIVINE LITURGY!

🇨🇦 HAPPY CANADA DAY WEEKEND 🇨🇦

SUNDAY HYMNS	
OPENING HYMN	В Страці і Покорі / We Are Gathered Here to Worship pg. 234-235
COMMUNION HYMN	Назарету Любий Світу / In Our Midst pg. 252-253
CLOSING HYMN	Боже Великий, Єдиний pg. 264

Please join us today in singing our Sunday hymns!

SUNDAY & DAILY SCHEDULE		
SUNDAY, July 2	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, July 3	NO SERVICES	
TUESDAY, July 4	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
WEDNESDAY, July 5	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
THURSDAY, July 6	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
FRIDAY, July 7	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
SATURDAY, July 8	Divine Liturgy of St. John Chrysostom Vespers	9:00 AM 6:00 PM
SUNDAY, July 9	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

Please Note: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see Fr. Yuriy to arrange for it!

SUNDAY EPISTLE READERS			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, July 2	Rm. 6: 18-123	Glikeria Iwanuck	Rita Vanderven
SUNDAY, July 9	Rm. 10: 1-10	Andrij Pelekhaty	Darryl Huculak
SUNDAY, July 16	Rm. 12: 6-14	Liliia Palyvoda	Graciela Spaciuk-Schwarz
SUNDAY, July 23	Rm. 15: 1-7	Motria Koropecy	William Vanderven

Thank you, Epistle readers, for your service in proclaiming God's Word!

PARISH COUNCIL EXECUTIVE	PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES
CHAIRPERSON.....Alec Rossa - 250.472.3374	CONFESSIONS.....1/2 hour before Liturgy
VICE-CHAIRPERSON.....VACANT	EUCCHARIST.....for the sick - any time
SECRETARY.....Cindy Lazaruk - 778.677.9072	BAPTISMS.....by appointment
TREASURER.....William Vanderven - 250.478.1458	MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FINANCIAL SECRETARY.....David Newberry - 250.598.8197	FUNERALS.....by appointment
FUNDRAISING/HALL RENTAL.....Robert Herchak - 250.386.7872	ANOINTING.....any time
MAINTENANCE.....Murray Chapman - 250.658.4769	HOSPITAL VISITS.....any time
LITURGICAL COMMITTEE...Motria Koropecy - 250.658.3051	
MEMBER AT LARGE.....Liliia Palyvoda - 250.857.1683	
VIBRANT PARISH.....Darlene DeMerchant - 250.727.3837	

Bequests & Wills: Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."



Vibrant Parish Prayer

O God, Creator of Heaven and Earth! Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ - The Way, The Truth, and The Life - and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and forever and ever. Amen!



THE VIBRANT PARISH

A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST

Through the word, the Holy Mysteries & Prayer,
Serving One's Neighbor, Leadership
Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit
(His Beatitude Sviatoslav)



Молитва Живої Парафії

Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом евангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy - An Anthology for Worship: Liturgy - pg. 388-461; propers - pg. 337

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 4: O you, who glorified Christ:* princes and bishops,* monastics and martyrs,* and steadfast confessors of Christian Ukraine throughout all times,*pray Christ God to look with

2 July, 2017



HAPPY CANADA DAY WEEKEND



favour on our people* and to grant them the grace to persevere in the faith* that the souls of prayerful faithful* who revere your sacred memory* may be saved.

Glory: Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now: Kontakion, Tone 4: You shine as bright beacons,* O God-inspired and righteous saints of our Church.* By your encouraging example,* you serve communities of faithful throughout the Christian world.* Therefore we humbly bow our heads to you* thanking our great and all-gracious God* Who has made you our intercessors in heaven* where you pray for our souls.

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing. *Verse:* Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

Prokeimenon, Tone 7: Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

Epistle - Romans 6:18-23; 8:28-39 - A reading from the letter of St. Paul to the Romans: Brothers and Sisters, freed from sin, you have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of the weakness of your nature. For just as you presented the parts of your bodies as slaves to impurity and to lawlessness for lawless ness, so now present them as slaves to righteousness for sanctification. For when you were slaves of sin, you were free from righteousness. But what profit did you get then from the things of which you are now ashamed? For the end of those things is death. But now that you have been freed from sin and have become slaves of God, the benefit that you have leads to sanctification, and its end is eternal life. For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord. We know that all things work for good for those who love God, who are called according to his purpose. For those he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, so that he might be the firstborn among many brothers. And those he predestined he also called; and those he called he also justified; and those he justified he also glorified. What then shall we say to this? If God is for us, who can be against us? He who did not spare his own Son but handed him over for us all, how will he not also give us everything else along with him? Who will bring a charge against God's chosen ones? It is God who acquits us. Who will condemn? It is Christ (Jesus) who died, rather, was raised, who also is at the right hand of God, who indeed intercedes for us. What will separate us from the love of Christ? Will anguish, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or the sword? As it is written: "For your sake we are being slain all the day; we are looked upon as sheep to be slaughtered." No, in all these things we conquer overwhelmingly through him who loved us. For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor present things, nor future things, nor powers, nor height, nor depth, nor any other creature will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.



Alleluia, Tone 3: *Verse:* In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever. *Verse:* Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. *Verse:* Blessed is the man who fears the Lord; he shall delight exceedingly.

Gospel - Matthew 8:5-13 - At that time, when Jesus entered Capernaum, a centurion approached him and appealed to him, saying, "Lord, my servant is lying at home paralyzed, suffering dreadfully." He said to him, "I will come and cure him." The centurion said in reply, "Lord, I am not worthy to have you enter under my roof; only say the word and my servant will be healed. For I too am a person subject to authority, with soldiers subject to me. And I say to one, 'Go,' and he goes; and to another, 'Come here,' and he comes; and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard this, he was amazed and said to those following him, "Amen, I say to you, in no one in Israel have I found such faith. I say to you, many will come from the east and the west, and will recline with Abraham, Isaac, and Jacob at the banquet in the kingdom of heaven, but the children of the kingdom will be driven out into the outer darkness, where there will be wailing and grinding of teeth." And Jesus said to the centurion, "You may go; as you have believed, let it be done for you." And at that very hour (his) servant was healed.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia.



Тропар, глас 3: Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Тропар, глас 4: Христові князі і святителі, преподобні і мученики, і незламні ісповідники всіх часів християнської України, моліть Христа Бога, щоб він споглянув ласкавим оком на наш народ, і дав йому ласку витривати у вірі, і щоб спаслися душі богомольних вірних, що вшановують священну вашу пам'ять.

Слава: Кондак, глас 3: Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,* і нас візвів із брам смерти;* нині Адам веселиться і радіє Єва,* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

Нині: Кондак, глас 4: Ясними світилами ви сяєте, Богом натхненні праведники нашої церкви, і прикладом заохотливим служите громадам вірних по всьому християнському світі. Тому-то в покорі схиляємо перед вами наші голови, дякуючи великому і вселаскавому Богові, що вчинив вас нашими заступниками в небі і молільниками за душі наші.

Прокімен, глас 3: Співайте Богові нашому, співайте;* співайте цареві нашому, співайте. *Стух:* Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.



Прокімен, глас 7: Чесна перед Господом смерть преподобних його.

Апостол - 6:18-23; 8:28-39 - До Римлян послання Св. Ап. Павла читання: Браття і сестри, а звільнившись від гріха, стали рабами праведности. Говорю я по-людському, через неміч вашого тіла. Бо як ви віддавали були члени ваші за рабів нечистості й беззаконню на беззаконня, так тепер віддайте члени ваші за рабів праведности на освячення. Бо коли були ви рабами гріха, то були вільні від праведности. Який же плід ви мали тоді? Такі речі, що ними соромитесь тепер, бо кінець їх то смерть. А тепер, звільнившись від гріха й ставши рабами Богові, маєте плід ваш на освячення, а кінець життя вічне. Бо заплата за гріх смерть, а дар Божий вічне життя в Христі Ісусі, Господі нашім! І знаємо, що тим, хто любить Бога, хто покликаний Його постановою, усе допомагає на добре. Бо кого Він передбачив, тих і призначив, щоб були подібні до образу Сина Його, щоб Він був перворідним поміж багатьма братами. А кого Він призначив, тих і покликав, а кого покликав, тих і виправдав, а кого виправдав, тих і прославив. Що ж скажем на це? Коли за нас Бог, то хто проти нас? Той же, Хто Сина Свого не пожалів, але видав Його за всіх нас, як же не дав би Він нам із Ним і всього? Хто оскаржувати буде Божих вибранців? Бог Той, що виправдує. Хто ж той, що засуджує? Христос Ісус є Той, що вмер, надто й воскрес, Він праворуч Бога, і Він і заступається за нас. Хто нас розлучить від любови Христової? Чи недоля, чи утиск, чи переслідування, чи голод, чи нагота, чи небезпека, чи меч? Як написано: За Тебе нас цілий день умертвляють, нас уважають за овець, приречених на заколення. Але в цьому всьому ми перемагаємо Тим, Хто нас полюбив. Бо я пересвідчився, що ні смерть, ні життя, ні Анголи, ні влади, ні теперішнє, ні майбутнє, ні сили, ні вишина, ні глибина, ані інше яке створіння не зможе відлучити нас від любови Божої, яка в Христі Ісусі, Господі нашім!

Алилуя, глас 3: *Стих:* Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова. *Стих:* Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе. *Стих:* Блажен муж, що боїться Господа, заповіді Його дуже любі Йому.

Євангеліє - Матея 8:5-13 - У той час, коли Ісус увійшов у Капернаум, приступив до нього сотник, благаючи його словами: "Господи, слуга мій лежить дома розслаблений і мучиться тяжко." Ісус каже до нього: "Я прийду й оздоровлю його." Тоді сотник у відповідь мовив: "Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою покрівлю, але скажи лише слово і слуга мій видужає. Бо і я теж підвладний чоловік, маю вояків під собою, і кажу цьому: Иди, – і йде, а тому: Ходи, – і приходить; і слугі моєму: Зроби це, – і він робить." Почувши це Ісус, здивувався і сказав тим, що за ним ішли: "Істинно кажу вам: Ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зо сходу й заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де буде плач і скрегіт зубів." І сказав Ісус сотникові: "Йди, хай тобі станеться за твоєю вірою!" І видужав слуга тієї ж години.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алилуя, алилуя, алилуя!

2 July, 2017



HAPPY CANADA DAY WEEKEND



ANNOUNCEMENTS

- ◆ **HAPPY BIRTHDAY** to DARRYL HUCULAK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!
- ◆ **PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND:** October 12-24, 2017. Walk in the footsteps of Jesus; an unforgettable experience with Fr, Joe Ostopowich, Sr. Angelica SSMI, brother & sister pilgrims. For details and price call Myrna Arychuk at 604.617.7200
- ◆ **ISLAND CATHOLIC SCHOOLS,** Victoria invites applications for: Full-time Executive Assistant to the Superintendent of Schools and the Office of Religious Education. Details are posted on <http://cisdv.bc.ca/employment-opportunities.php>
- ◆ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS & ANNIVERSARIES:** If you would like to be included in our Parish Calendar of Birthday and Anniversary celebrations, please put date in our calendar located at the church vestibule. Each week, we will list the names in our parish bulletin so we can celebrate these happy occasions together!
- ◆ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.
- ◆ **TRAVELING ICON:** Anyone interested in gracing their home with Christ The Teacher Icon can call Darlene DeMerchant at 250.727.3837
- ◆ **JOIN OUR CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our St Nicholas Parish Choir and remember that we ALWAYS looking for new members! Contact Motria Koropecy for details at 250.658.3051
- ◆ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* We are happy to welcome all children to our St. Nicholas The Wonderworker catechism program. Weekly classes are scheduled Sunday morning during Divine Liturgy. We want your children to learn more about their Catholic faith, sacred scripture, feast days, and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic church. If you have any questions, please do not hesitate to contact Marian Chalifoux at 250.507.1005
- ◆ **THRIFTY'S PRE-PAID FOOD CARDS** - We all have to buy groceries. Why not have 6% of it returned back to the church at no extra charge! Cards are available in \$100, \$200, and

2 July, 2017



HAPPY CANADA DAY WEEKEND



\$500 denominations. Talk to Alec after today's liturgy to pre- order your cards. We need to sell A LOT of them! We encourage you to consider purchasing them for yourselves as gifts too.

◆ **SUNDAY COFFEE VOLUNTEERS** act as hosts and serve light refreshments following the Sunday morning Divine Liturgy, providing an opportunity for the faithful to socialize with friends and visitors following their shared worship experience. We thank all of our parishioners who kind volunteer to serve refreshments. Whether you are new to the Parish, or are a long-time members, please join us for coffee.

◆ **BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others. Contact Fr. Yuriy **OR** Darlene DeMerchant for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference.

◆ **JUNE 25, SUNDAY DONATIONS:** Coffee: \$46.90; Vigil lights: \$8.60; Loose collection: \$115.75; Envelope collection: \$370.00; Pre-authorized donations June 19 to June 25: \$120.00

CAMP SAINT VOLODYMYR; AUGUST 20-27

MARK YOUR CALENDARS

The purpose of camp is to provide an opportunity for youth to experience God through nature and the companionship of others. Children will experience Ukrainian language and culture during camp along with games, religious activities, hikes, sports, arts and crafts, camp fires, water activities and other summer camp activities. This marks the 34th year of our Ukrainian Catholic Summer Camp. Camp will take place in Kelowna at the OAC facility. Camp offers a wide range of activities for campers aged 7-15 (as of December 31, 2017). Registration will be available online via Eventbrite "Camp St. Volodymyr BC 2017." Early bird registration Ends July 6, 2017.

WAYS TO HELP

VOLUNTEER: Camp St. Volodymyr is a nonprofit camp, run on a volunteer basis. If you are interested in helping at this year's camp as a counsellor, chef, arts & crafts or cultural coordinator please contact Jennifer. Applications forms for counsellors are due May 15, 2017. All volunteers will be subject to a criminal records check and must sign the camp code of conduct.

2 July, 2017



HAPPY CANADA DAY WEEKEND



DONATE: We are always happy to accept food donations of vegetables, fruits, cereals, and treats for children such as cakes, cookies, as well as monetary donations. Tax receipts can be issued with donations of \$25 or more.

TO REGISTER:

https://www.eventbrite.com/e/camp-st-volodymyr-bc-2017-tickets-32623288133?aff=utm_source%3Ddeb_email%26utm_medium%3Demail%26utm_campaign%3Dnew_event_email&utm_term=eventurl_text

SR. ANGELICA'S 65TH ANNIVERSARY

Sr. Angelica is celebrating 65 years as a Sister Servant of Mary Immaculate and you are invited to thank God for her vocation!

Most Reverend Ken (Nowakowski), Bishop of the Eparchy of New Westminster cordially invites you to celebrate the 65th anniversary of entering religious life as a Sister Servant of Mary Immaculate by Sister Angelica Hodowansky SSMI.

Saturday, 22 July 2017

11:00 AM Divine Liturgy at Holy Eucharist Cathedral (501-4th Avenue, New Westminster).

Casual Dress Picnic to follow rain or shine! Please bring your own lawn chairs

There is no charge for the picnic, however to make sure we are prepared to host you please **RSVP no later than 10 July** to:

Fr. Mykhailo Ozorovych

Tel: 604-704-5889, mykhailo.oz@gmail.com

Instead of a gift, Sister Angelica has requested donations to the Sisters Servants of Mary Immaculate may be offered for the support of the orphanages that the Sisters care for in Ukraine.

2 July, 2017



HAPPY CANADA DAY WEEKEND

